

Microcopy No. T-348

DESPATCHES FROM UNITED STATES CONSULS IN SAN JUAN DEL NORTE, 1851-1906

Roll 2

Volume 2

January 9, 1856 - December 29, 1857



THE NATIONAL ARCHIVES
NATIONAL ARCHIVES AND RECORDS SERVICE
GENERAL SERVICES ADMINISTRATION

Washington: 1960

Original R.H.

Nº 1

811

El Virrey ab. 30 de 1857

Ex Sr D^{no} J. R. Mora
Mi respetado Sr.

Me tomé en esta vez la libertad de
incluirle la adjunta carta, y confío de su generosidad
en que se dignará conceder la solicitud que
en ella le hace Mr. Stollenbeck. Este señor
era uno de los habitantes del Castillo, de 7^{ta}
no solamente yo he recibido infinitos favores,
sino todos los oficiales y tropa que allí estubo
mos, y Spire ha estado pronto a servir en cuanto
se le ha ocupado, y jamas le hemos advertido
la menor sospecha. Permaneció con nosotros
hasta las 12 del día 15 de febr. en que me abara-
ron los filibusteros en que se internó con to-
da su fam^a y muy pocas cosas que pudo llevar
al río del Sabalo, dejando a mi disposición
para mi uso y el de la tropa todo lo que
daba en su casa, lo cual puede atestiguar Mr.
Canty, pero desgraciadamente para él y para
mí fue abrasada por las llamas. Después
vino conmigo al Fuerte en donde determiné re-
sibir en San Miguelito el tpo que fuera nec-
sario para volver a su país. Ahora que el río
está libre ha solicitado del Sr. Gral. su pas-
aporte por el Juan, pero le ha contestado que se

el Gbo no puede concederlos. Con este objeto es
que él le escribe ahora; y como tengo pleno conoci-
miento de esta familia y su conducta ha sido
irreprehensible en todo el tpo que le conozco, me
atrevo a Suplicarle se sirva concederle su salida p^o l^o Ina.
Si así fuese tal vez será necesario que en el pasap.
conste las personas que comprende, las cuales son el
su hermana, su esposa y un joven de la fam^a. - No
me parece sea por demás anunciarle que aunque
D^{no} y Joa^{no} le dijo que podía irse por Puntaseras
él no tiene con que hacer el viage por esa via porque
no le quedó nada con el incendio - Si tubiese
pues abien conceder dho pasaporte espero se serva
hacer me lo remitan directam^{te} a mí -

Spire he tenido muy presente lo que me
dijo en la plaza de Alaj^a, y hta. ahora le voy ga-
nando, pues sería mucha desgracia que en la
puerta del horno se quemara el pan

Ta tuve el gusto de ver cara a cara al
fanfarron del Coronel Fitus, y sentire no sa-
yo el que lo condujera a Fortuga para recordarle
la corrida del Castillo; ante noche lo vi platican-
do con el Gral, tan humildito que parece no sa-
ber quebrar un plato

Deseo que en union de la niña Ines y
de su apreciable fam^a se halle V. gozando de per-
fecta Salud; y con la esperanza de volverlo a ver
muy pronto me suscribo su apño serv^o

D B G M

F. Morales de la Cruz

Translation (No 1.) St. Virgin 30th April 1857 312

J R Mora Esq

Most respected Sir

I take now the liberty of answering
the annexed letter, and confiding in your generosity I
hope you will concede to Mr. Hollenbeck the request he
makes in it. — This gentleman was one of the inhabitants
of de Castilla, of whom not only I have received many
favours, but also all the officers & men, that were with me
there; he has always been ready to serve us in anything
that was asked of him, and he has never given the
least motive for suspicion. — He remained with us
until 12 o'clock of the 15th febr'y, on which day I was attacked
by the filibusters, when he went with all his family and
a few things which he could take with him, up to the
Saralo River, leaving at my disposal for the use of
my troops, everything that remained in his house, to
which Mr. Cautz can testify, but unfortunately for him
and me all was consumed by fire. — Afterwards he
came with me to the Fort (San Carlos), where he resolved
to live in San Miguelito, for the time which he would
have to wait until returning to his country. — Now a

8488
201
22178
201
12
26

Letter of Sir
Francis Monte
De. P. Davis
to the Secretary
of Columbia

Genl. Anselmo
Wentworth
Caro

the river is open again he has solicited his passport
from the General, for San Juan, but has received the
answer, that only the Govt. could concede it. - This is
the object of his writing you now, and as I am well
acquainted with this family, and as their conduct has
been unimpeachable during all the time that I know
them, I take the great liberty to beg you to concede
them their free pass to San Juan. - If this would
the case, it might be necessary to mention in the pas-
port the persons who compose it; they are, himself,
his sister, his wife, and a young man belonging to
the family. - I do not think it superfluous to inform
you, that though Don J. Joagⁿ told him that he might
go by way of Cartagena, he has not got the means
to make the voyage that way, because the burning
of his house left him without anything. - If
you should agree to concede said passport, I hope
you will cause it to be sent down to me directly.

I have always been thinking of what
you told me in the place of Magdalena; and until
now I am warning you, for it wants a very bad
luck, to let the bread get burned in the door of the
oven. -

I have had the pleasure of seeing face
to face the famous boater Sr. Titus, and I am very
sorry that I do not accompany him to Tortugas to
remind him of his running at Castillo: The night before
last I saw him talk to the General, as humble as
if he could not break a plate. -

I wish that together with mine Inca
and your dear family, you may be enjoying perfect
good health, and with the hope of seeing you soon
I subscribe myself

Your most obed^t. Sr^t.

(Sign) J. Montes de Oca

Translated by Ray Knipping Esq of this
town in whose hand writing it appeared
above

R. K.